

Specifications

Speaker	Coaxial 3-way: Woofer 13 cm (5 1/4 in.) cone type Midrange 4 cm (1 3/4 in.) cone type Tweeter 1.1 cm (7/16 in.) dome type
Maximum input power	150 watts
Rated input power	35 watts
Impedance	4 ohms
Sensitivity	90 dB/W/m
Frequency response	45 – 25,000 Hz
Mass	Approx. 700 g (1 lb, 9 oz.) per speaker

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

Haut-parleur	Coaxial à 3 voies: Woofer de 13 cm (5 1/4 po.) type conique Médium 4 cm (1 3/4 po.) type conique Tweeter de 1,1 cm (7/16 po.) type en dôme
Puissance d'entrée maximale	150 watts
Puissance admissible	35 watts
Impédance	4 ohms
Sensibilité	90 dB/W/m
Réponse en fréquence	45 à 25.000 Hz
Poids	Env. 700 g (1 liv. 9 on.) par haut-parleur

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Technische Daten

Lautsprecher	3 Wege, koaxial Tieftöner: 13 cm, Konus-Typ Mitteltöner: 4 cm, Konus-Typ Hochtöner: 1,1 cm, Kalotten-Typ
Max. Belastbarkeit	150 W
Nennbelastbarkeit	35 W
Impedanz	4 Ohm
Kennschalldruckpegel	90 dB/W/m
Frequenzgang	45 – 25.000 Hz
Gewicht	ca. 700 g pro Lautsprecher

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Especificaciones

Altavoz	Coaxial de 3 vías Graves: 13 cm, tipo cónico Gama media: 4 cm, tipo cónico Agudos: 1,1 cm, tipo cúpula
Potencia máxima de entrada	150 vatios
Potencia nominal	35 vatios
Impedancia	4 ohmios
Sensibilidad	90 dB/W/m
Respuesta en frecuencia	45 – 25.000 Hz
Peso	Aprox. 700 g por altavoz

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Specificaties

Luidspreker:	Koaxiaal, 3-weg: Lage tonen: 13 cm , konus-type Middertonen: 4 cm, konus-type Hoge tonen: 1,1 cm, koepel-type
Maximaal ingangsvermogen	150 watt
Nominaal uitgangsvermogen	35 watt
Impedantie	4 ohm
Gevoeligheid	90 dB/W/m
Frekventiebereik	45 – 25.000 Hz
Gewicht	ca. 700 g per luidspreker

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

Tekniska data

Högtalare	Koaxial 3-vägs Woofer 13 cm, konisk typ Mellanområde 4 cm, konisk typ Tweeter 1,1 cm, domformad typ
Maximal ineffekt	150 watt
Beräknad ineffekt	35 watt
Impedans	4 ohm
Känslighet	90 dB/W/m
Frekvensområde	45 – 25.000 Hz
Vikt	Ca 700 g per högtalare

Rätt till ändringar förbehålles.

Caratteristiche tecniche

Diffusore	Coassiale a 3 vie Woofer da 13 cm, tipo a cono Gamma media da 4 cm, tipo a cono Tweeter da 1,1 cm, tipo a cupola
Potenza in ingresso massima	150 watt
Potenza nominale	35 watt
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	90 dB/W/m
Risposta in frequenza	45 – 25.000 Hz
Peso	Circa 700 g per diffusore

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Especificações

Altifalante	Coaxial de 3 vías Woofer: 13 cm, cónico Midrange: 4 cm, cónico Tweeter: 1,1 cm, em cúpula
Potência máxima de entrada	150 watts
Potência nominal	35 watts
Impedância	4 ohms
Sensibilidade	90 dB/W/m
Resposta em frequência	45 – 25.000 Hz
Peso	Aprox. 700 g por altifalante

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Технические характеристики

Громкоговорители	Коаксиальная 3-канальная система Низкочастотный: 13 см, конического типа Среднечастотный: 4 см, конического типа Высоочастотный: 1,1см, конического типа
Максимальная мощность входного сигнала	150 Вт
Номинальная мощность входного сигнала	35 Вт
Сопротивление	4 Ом
Чувствительность	90 дБ/Вт/м
Диапазон воспроизводимых частот	45 – 25.000 Гц
Масса одной акустической системы	около 700 г

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без оповещения.

Dane Techniczne

Głośnik	Współosiowy 3-systemowy: Niskotonowy 13 cm typ stożkowy Zakres średni 4 cm typ stożkowy Wyskokotonowy 1,1 cm typ kopułowy
Maksymalne zasilanie na wejściu	150 wat
Znamionowa moc wejściowa	35 wat
Impedancja	4 ohmy
Czułość	90 dB/W/m
Odpowiedź częstotliwościowa	45 – 25.000 Hz
Masa około	700 g/głośnik

Wygląd zewnętrzny oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia.

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the maximum power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

<p>If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.</p>
--

Précautions

- Eviter de soumettre en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à la puissance admissible.
- Garder les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

<p>Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, prière de consulter le concessionnaire Sony le plus proche.</p>
--

Sicherheitsmaßnahmen

- Steuern Sie die Lautsprecher nicht über längere Zeit mit zu hoher Leistung an.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

<p>Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.</p>
--

Precauciones

- Tenga cuidado de no activar el sistema de altavoces de forma continua con una potencia que sobrepase la potencia admisible.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

<p>Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para el montaje, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.</p>

Voorzorgsmaatregelen

- Pas op dat u het luidsprekersysteem niet continu belast met een vermogen dat groter is dan het opgegeven vermogen.
- Houd bespeelde banden, horloges en persoonlijke credit cards met magneetcodes op afstand van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

<p>Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.</p>
--

Säkerhetsföreskrifter

- Försök att inte enbart köra högtalarsystemet via strömhanteringen.
- Kom ihåg att inspelade kassetband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

<p>Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.</p>

Precauzioni

- Accertarsi di non azionare il sistema diffusori in modo continuato ad una potenza superiore alla capacità massima.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

<p>Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.</p>
--

Precauções

- Não accione continuamente o sistema de altifalantes com uma potência superior à potência nominal do aparelho.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de altifalantes para evitar a sua possível danificação provocada pelos imans dos altifalantes.

<p>Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.</p>

Меры предосторожности

- Избегайте длительного превышения допустимой мощности звукового сигнала, подаваемого на акустические системы.
- Не держите вблизи от акустических систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихя в громкоговорителях.

<p>Если Вы не можете самостоятельно найти подходящего места для установки акустических систем, обратитесь за советом в ближайшую автомобильную мастерскую или к ближайшему дилеру фирмы Sony.</p>

Środki ostrożności

- Nie należy użytkowyc systemu głośników w sbsób ciągły ponad ich zdolność wydajnościową.
- Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów takich jak nagrane kasety, zegarki, osobiste karty kredytowe o magnetycznych kodach należy przechowywać je z daleka od głośników o wbudowanych magnesach.

<p>W przypadku trudności w znalezieniu odpowiedniego miejsca na umieszczenie głośników, proponujemy skonsultowanie się z punktem sprzedaży pojazdu lub najbliższym punktem obsługi Sony.</p>
--

SONY

3-865-945-21 (1)
87-000-682-01

3-way Speaker

Instructions

Mode d’emploi

Bedienungsanleitung

Istrucciones

Gebruiksaanwijzing

Instruktioner

Istruzioni per l’uso

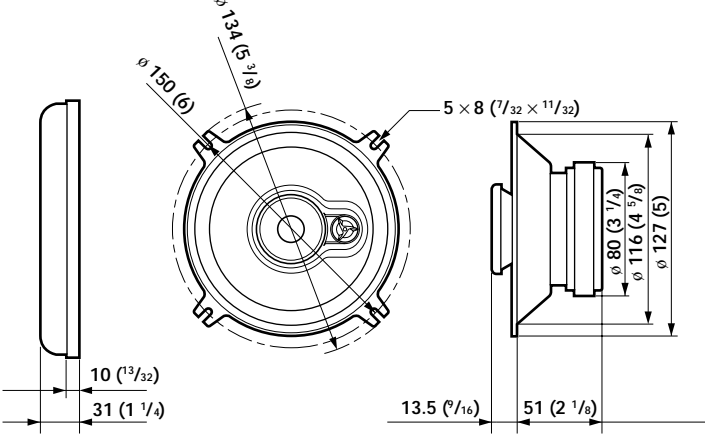
Instruções

Инструкции

Instrukcje obsługi

XS-V1330

Sony Corporation © 1999 Printed in Thailand

Dimensions	Mått	Unit: mm (in.)	Enhet: mm
Dimensions	Dimensioni	Unité: mm (po.)	Unità: mm
Abmessungen	Dimensões	Einheit: mm	Unidade: mm
Dimensiones	Габариты	Unidad: mm	Единица измерения: мм
Afmetingen	Wymiary	Eenheid: mm	Jednostka: mm
			
Mounting depth Profondeur de montage Einbautiefe Inbouwdiepte Profundidade de instalação Monteringsdjup Profundidad de montaje Profondità di montaggio Глубина установки Głębokość			51 (2 1/8)

Mounting Montage Montage Montaje Montaje Inbouw

Before mounting

- A depth of at least 51 mm (2 1/8 in.) is required for flush mounting. Keep the following in mind when choosing a mounting location.
- A hole may already be cut out of the metal frame of the front door.
- Nothing should interfere with the speaker inside the door.
- The speaker inside the door must not come into contact with the window when it is open.
- Be careful that the speakers are out of the way of the window cranks, door handles and arm rests.
- Make sure that the speaker does not hinder the movement of torsion bar springs etc. of the trunk lid.

If you cannot find an appropriate mounting location, check with your car dealer or consult the nearest Sony dealer.

Avant le montage

- Une profondeur d'au moins 51 mm (2 1/8 po.) est nécessaire pour effectuer le montage affleurant. Prendre en considération les points suivants lors du choix de l'emplacement de montage.
- Il est possible qu'un trou ait été pratiqué dans le cadre métallique de la portière avant.
- Aucun obstacle ne peut être en contact avec le haut-parleur à l'intérieur de la porte.
- Le haut-parleur à l'intérieur de la porte ne peut pas toucher la fenêtre lorsqu'elle est ouverte.
- S'assurer que les haut-parleurs ne soient pas en contact avec les poignées des vitres et des portières ainsi que des repose-bras.
- Veiller à ce que le haut-parleur n'entrave pas le mouvement du ressort à barre de torsion, etc. du couvercle du coffre.

Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, prière de consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

Einbauhinweise

- Für einen versenkten Einbau ist eine Einbautiefe von mindestens 51 mm erforderlich. Wählen Sie die Einbaustelle nach den folgenden Gesichtspunkten aus.
- Möglicherweise ist im Metallrahmen der Vordertür bereits eine Öffnung vorgesehen.
- Im Inneren der Tür darf nichts an den Lautsprecher anstoßen.
- Das Fenster darf auch im geöffneten Zustand nicht gegen die Lautsprecher stoßen.
- Die Lautsprecher sollten von den Fensterkurbeln, Türgriffen und Armlehnen weit genug entfernt sein.
- Achten Sie darauf, daß das Gerät die Federn, den Arm usw. des Kofferraumdeckels nicht behindert.

Wenn kein geeigneter Einbaort gefunden werden kann, wenden Sie sich an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Antes del montaje

- Para el montaje alineado, es necesaria una profundidad mínima de 51 mm. Antes de elegir el lugar de montaje, se debe tener en cuenta lo siguiente.
- Es posible que ya exista un orificio en el marco metálico de la tapa frontal.
- Compruebe que no interfiera nada con el altavoz dentro de la puerta.
- Es preciso colocar la tapa del altavoz para que éste no entre en contacto con una ventana abierta.
- Procure que los altavoces se encuentren alejados de los picaportes de las ventanas y puertas, y de los reposabrazos de sillones.
- Cerciórese de que el altavoz no impida el movimiento del resorte de la barra de torsión, etc., de la tapa del portaequipajes.

Si no encuentra un lugar de montaje apropiado, consulte a su concesionario automovilístico o al proveedor Sony más próximo.

Voor het monteren

- Een inbouwdiepte van minstens 51 mm is nodig voor montage in één vlak. Denk aan de volgende punten bij het uitkiezen van een montageplaats:
- Het is mogelijk dat er al een gat in het metalen frame van de voordeur gezaagd is.
- Niets mag met de luidspreker in de deur in contact komen.
- De luidspreker in de deur mag niet in contact komen met een opengedraaid raam.
- Let er op dat de luidspreker niet in de weg zit van raamdraaihandels, handvatten van deuren en armleuningen.
- Zorg ervoor dat de luidspreker de torsieveer, enz. van de kofferklep niet hindert.

Als u geen geschikte plaats voor het inbouwen vindt, raadpleeg dan de dichtstbijzijnde Sony dealer of uw autodealer.

Montering Montaggio Montagem Установка Montaż

Förberedelser

- Ett djup på minst 51 mm krävs för infälld montering. Tänk på följande när du väljer plats för monteringen.
- Det kan redan finnas ett hål i framdörrens metallram.
- Ingenting får ligga i vägen för dörrhögtalaren.
- Dörrhögtalaren får inte komma i kontakt med fönstret när det är öppet.
- Se till att högtalaren inte är i vägen för fönsterverv, dörrhandtag eller armstöd.
- Se till att högtalaren inte är i vägen för bagageluckans torsionsfjädrar och andra delar.

Om du inte kan hitta någon lämplig placering för högtalaren bör du kontakta din bilhandlare eller närmaste Sony-återförsäljare.

Prima del montaggio

- È necessaria una profondità di almeno 51 mm per il montaggio allineato. Ricordare quanto segue quando si sceglie la posizione di montaggio.
- Utilizzare il foro eventualmente già predisposto nel pannello di metallo della portiera anteriore.
- Accertarsi dell'assenza di ostacoli tra l'altoparlante e l'interno della portiera.
- L'altoparlante all'interno della portiera non deve venire a contatto con il finestrino quando questo viene aperto.
- Fare attenzione a montare gli altoparlanti opportunamente distanziati dalle manovelle alzacristallo, dalle maniglie della portiera e dai poggiabracci.
- Assicurarsi che l'altoparlante non ostacoli il movimento degli ammortizzatori dello sportello del bagagliaio.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

Antes de montar

- É necessária uma profundidade de pelo menos 51 mm para a montagem do suporte. Tenha atenção ao seguinte quando escolher uma localização de montagem.
- Por vezes, os automóveis vêm já equipados com um orifício na armação metálica da porta dianteira.
- Evite o contacto de todo o qualquer objecto com o altifalante que se encontra dentro da porta.
- O altifalante que se encontra dentro da porta não deve interferir com a janela aberta, em nenhuma circunstância.
- Coloque os altifalantes fora do alcance das manivelas das janelas, manipulós das portas e dos apoios dos braços.
- Certifique-se de que o altifalante não impede a movimentação da mola da barra de torção da tampa da mala.

Caso não consiga encontrar nenhum local adequado para a instalação, consulte o seu concessionário de automóveis ou o seu revendedor Sony mais próximo.

Перед началом монтажа

- Для установки заподлицо необходима полость глубиной не менее 51 мм. При выборе места для монтажа акустической системы необходимо иметь в виду следующее.
- В металлическом корпусе передней двери может быть уже предусмотрено необходимое отверстие.
- Внутренние части двери не должны мешать установке акустической системы.
- При открывании окна стекло, уходящее внутрь двери, не должно соприкасаться с акустической системой.
- Следите за тем, чтобы место установки акустических систем было свободно от таких деталей, как рычаги стеклоподъемников, дверные ручки и подлокотники.
- Убедитесь, что акустическая система не препятствует движению пружинной подвески и других деталей крышки багажника.

Если Вы затрудняетесь самостоятельно найти подходящее место для монтажа, посоветуйтесь со специалистами в ближайшем автомагazine или обратитесь к дилеру Sony.

Przed montażem

- Minimalna głębokość wpuszczenia głośników wymagana przy ich wmontowywaniu wynosi 51 mm. Proszę pamiętać o poniżej wyszczególnionych uwagach przed wyborem miejsca na zamontowanie głośników.
- W niektórych samochodach otwór może być już fabrycznie wycięty w metalowej ramie przednich drzwi.
- Głośnik zamontować tak, aby nic z nim nie kolidowało wewnątrz drzwi.
- W żadnym wypadku okno po otwarciu nie powinno stykać się z głośnikiem wewnątrz drzwi.
- Uwaga, aby głośniki nie zawadzały o takie elementy jak korby szyby, klamki drzwi czy podłokietniki.
- Pamiętać o tym, aby głośniki nie ograniczały ruchu drążka skrętnego itp. pokrywy bagażnika.

W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na zamontowanie głośników proponujemy skonsultować się z punktem nabycia pojazdu lub najbliższym dealerem firmy Sony.

Parts list

Liste des pièces

Teilleiste

Lista de las piezas

Onderdelenlijst

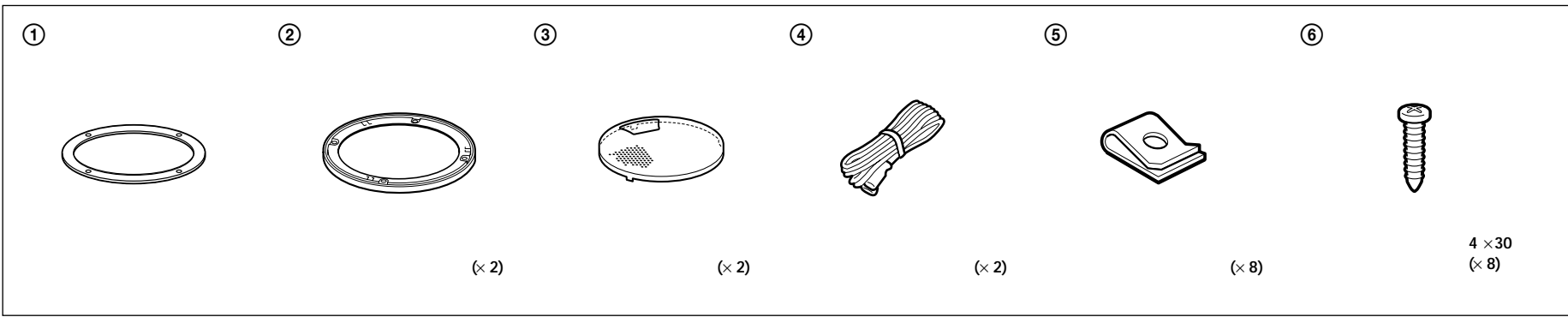
Lista över delar

Lista delle parti

Lista das peças

Комплектация

Lista elementów



Mounting from the car interior (Top mounting)

Montage à partir de l'intérieur de l'habitacle (Montage supérieur)

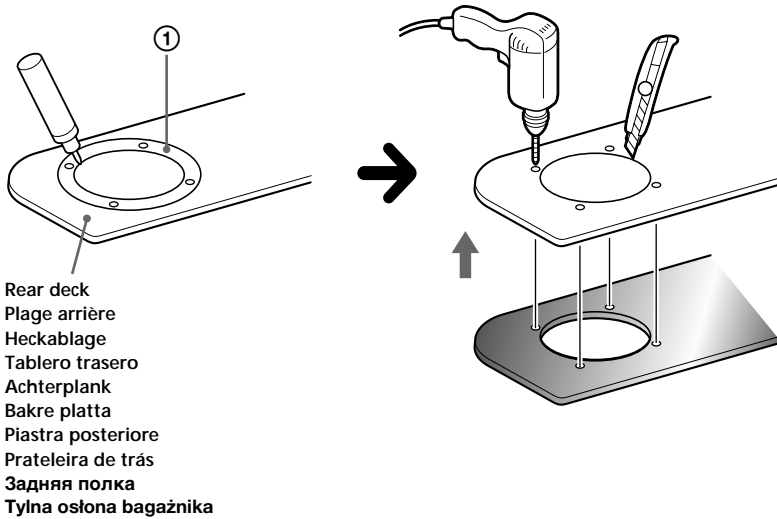
Montage vom Wageninneren aus (von oben)

Montaje desde el interior del automóvil (montaje superior)

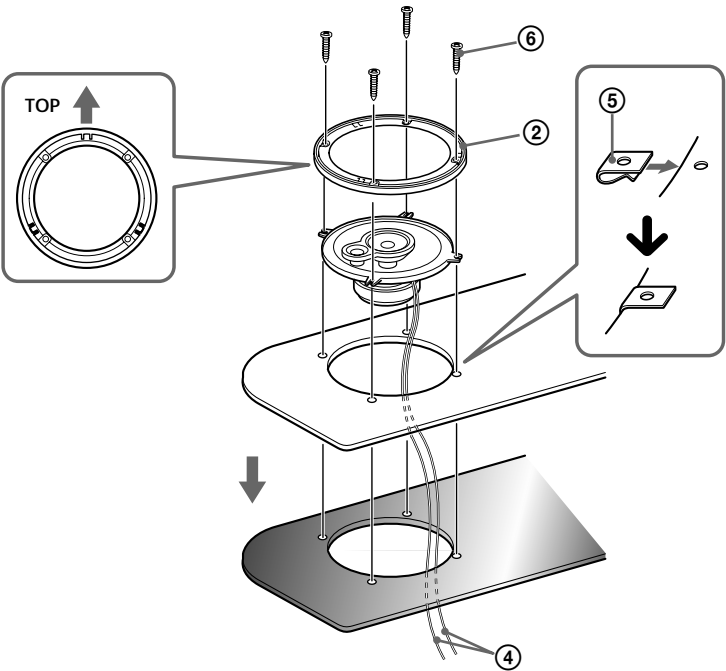
Vanuit het passagierskompartment (Inbouw van bovenaf)

1 Mark the four bolt holes and make them 3.3 mm* (5/32 in.) in diameter. Marquer les quatre orifices des boulons et percer des trous de 3,3 mm* (5/32 po.) de diamètre. Markieren Sie die vier Schraubenlöcher, und bohren Sie Löcher mit 3,3 mm* Durchmesser. Marque los orificios de los cuatro pernos y hágalos de 3,3 mm* de diámetro. Markeer de vier schroefgaten en boor gaten van 3,3 mm* diameter. Markeer de fyra skruvhålen och gör dem 3,3 mm* i diameter. Contrassegnare i quattro fori dei bulloni e trapanare fori di 3,3 mm* di diametro. Marque o sitio dos furos para os quatro parafusos. Faça os furos com 3,3 mm* de diámetro. Разметить и просверлить четыре отверстия для винтов. Диаметр отверстий: 3,3 мм*. Proszę naznaczyć cztery otwory na śruby. Otwory powinny mieć średnicę 3,3 mm* w przypadku metody.

* = 5 mm (7/32 in.)



3

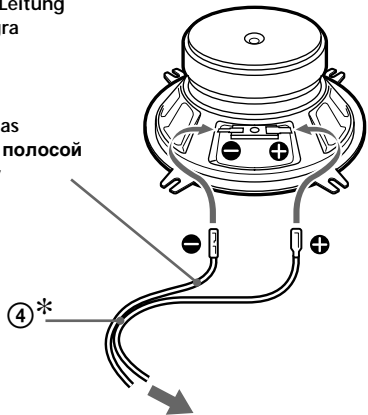


How to remove the grille net
Comment retirer le filet de la grille
Zum Abnehmen der Gittermaske
Cómo extraer la red de la rejilla
Het verwijderen van de roosterafdekking

Så här tar du bort skyddsnetet
Come togliere la griglia di protezione
Como retirar a rede da grelha
Как удалить сетчатую решетку
Jak usunąć osłonę głośnika

2

Black-striped cord
Cordon rayé noir
Schwarzgestreifte Leitung
Cable con raya negra
Zwart gestreept
Svartrandig kabel
Cavo rigato nero
Cabo de riscas pretas
Черный провод с полосой
Kabel czarno-biały



Power amplifier etc.
Amplificateur de puissance etc.
Endverstärker usw.
Amplificador de potencia, etc.
Eindverstärker etc.

Effektförstärkare osv
Amplificatore di potenza, ecc.
Amplificador de potencia etc.
Усилитель мощности и т.п.
Wzmacniacz zasilania.

* White cord — Left speaker
Gray cord — Right speaker

* Cordon blanc — Haut-parleur gauche
Cordon gris — Haut-parleur droit

* Weißes Kabel — Linker Lautsprecher
Graues Kabel — Rechter Lautsprecher

* Cable blanco — Altavoz izquierdo
Cable gris — Altavoz derecho

* Wit snoer — Linker luidspreker
Grijs snoer — Rechter luidspreker

* Vit kabel — Vänster högtalare
Grå kabel — Höger högtalare

* Cavo bianco — Diffusore sinistro
Cavo grigio — Diffusore destro

* Cabo branco — Altifalante esquerdo
Cabo cinza — Altifalante direito

* Серый провод — правая акустическая система
Белый провод — левая акустическая система

* Szary kabel — prawy głośnik
Biały kabel — lewy głośnik

4

Press and insert the edges of the grille net.
Pousser et insérer les bords du filet de la grille.
Zum Aufsetzen der Gittermaske an der Kante der Gittermaske drücken.
Presione e inserte los extremos de la red de la rejilla.
Druk de randen van de roosterafdekking naar binnen.
Tryck och passa i skyddsnetetets kanter.
Premere ed inserire i bordi della griglia di protezione.
Carregar e inserir as bordas da rede da grelha.
Надавить на решетку, чтобы ее края вошли в паз.
Proszę wcisnąć i umocować brzegi osłony głośnika.

